

# Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

LA DONAZION DAL FONT COSTANTINI A LA FILOLOGJICHE

## Un tesaur di predicjjs te lenghe fevelade dal popul

**S**econt lis regulis dal Concili di Magonze, bandît in plene etât carolingje, i predis da la Glesie cristiane a podevin predicjâ, in plui che par latin, ancje tes lenghis feveladis dal popul, par fâ in mût che la Peraule divine e rivàs cun plui fuarce a la comunitât dai fedêi. La formule, tornade a cjapâ sù dai Paris dal Concili tridentin, e jere chê da la predicazion *etiam in vernacula lingua*, di tignîsi no dome a Messe ma tes tantis fiestis e solenitâts vie pal an. Al jentre in plen ta cheste categorie liturgjiche il "Font Costantini", donât di bande da la "Clape Culturâl Acuilee" a la Societât Filologjiche Furlane, tal cors dal event organizât in parie cul Istitût "Pio Paschini" di Udin ai 20 di Fevrâr. Il Font, che al cjape il non di pre Giovanni Battista Costantini (1846-1903), plevan di Solescjân, dongje Pavie di Udin, al met adun cuasi mil predicjjs e catechisims

scrits massime par furlan dai predis dai paîs dintor, donadis e racuelts tai agns. La donazion uficiâl, che si è tignude a Palaç Mantica, sede da la Societât (te foto, un moment dal incuintri; a la taule dai relatôrs Federico Vicario dean da la Filologjiche e Cesare Scalon president dal Paschini) e je stade duncje l'ocasion par esplorâ plui a fonts i aspjets significatîfs da la raculte, dulà che si cjatin fintremai lis olmis di une *koinè* furlane *ante litteram*, che in part e nivele lis varietâts lenghistichis dai paîs di divignince dai predis. A vuiddâ i partecipants a la discuvierte dal Font a son stadis lis relaziions dai esperts che, ordenant e studiant lis predicjjs, a àn podût jentrâ intun mont in part ancjemò di cognossi: la miniere di scrits di argoment religjôs platade tes parochiis dal Friûl e da la Cjargne, in spiete di jessi metode dongje intun *corpus*. Il lavôr di inventariazion, come spiegât di Enrica Capitanio, al à cjatât tiere fertile tal câs dal Font

Costantini, esempli di *compositus* cetant diviers da lis cjartis che tai archîvis da lis glesiis si cjatin dispès messedadis cence regulis. I documents conservâts te parochie di Dartigne e la biblioteche personâl di pre Costantini, insiorade ancje di tescj scientificis, a mostrin une figure di grande culture, impegnade in difese da la memorie da lis comunitâts che si strenzevin ator da lis glesiis. Al è stât cussì pussibil cjatâ fûr i nons di undis plevans dal dulintor, impegnâts inte liturgjie par furlan, un furlan dispès justât sui gnûfs paîs dal servizi pastorâl: une pratiche, cheste, che di sigûr e esistevè di timp indaûr, ma che e à cjatât la sô difusion massime a metât Sietcent. Gabriele Zanello, autôr da l'edizion critiche da lis predicjjs di pre Giuseppe Tirelli (1803-1375) e di pre Ludovico Marpillero (1898-1930), al à ricostruît la storie da la predicazion in vernacul, ancje vonde timp prime di ce che al à stabilît il Concili di Trent, jenfri lis cjartis malcuietis da



la Incuision. Une da lis resons storichis di cheste viertidure a lis lenghis feveladis dal popul e je di cîrî tal caratar bielzà multicultural e multilinguistic dal Patriarcjât di Aquilee, ancjemò prime ch'al fos dividût jenfri lis arcidiocesis di Udin e Guriza. Chel ch'al stave di plui a cûr ai vescui furlans tra Sîscent e Sietcent no jere dome la comprension da la Peraule di bande

dei fedêi, ma ancje la lôr partecipazion ative al rîl liturgjic, tal so significât plui profund. Doprâ la lenghe mari par trasmeti i contignûts plui alts da la predicazion dal Vanzeli al diventave cussì la miôr ocasion par sintîsi part di une culture, di un popul, di une lenghe ch'è plante lis lidris tai tîmps plui lontans da la storie cristiane.

Fabiana Castellarin

ASSOCIAZION DA LIS PRO LOCO, SIERADE LA IX EDIZION

## Cincuante scuclis pal concors presepiis premiâts Tumieç, Budoie e Sacîl

**S**i è davuelte miercus ai 5 di Fevrâr la premiazion da la IX edizion dal "Concors pai presepiis tes scuclis primariis dal Friûl Vignesie Julie". La curnîs sielte par la proclamazion dal vincidôr e je stade la Sede da la Regjon a Udin, in vie Sabbadini. La partecipazion e je stade une vore sintude di bande da la zoventût che e à partecipât cuntun grum di presepiis e la sperance e je che lis adesions a puedin cressi ancjemò cul passâ dai agns. Cualchi numar? Cincuante scuclis di dutis cuatri lis provinciis e plui di tresinte fruts presints a la premiazion.

A fasevin part da la jurie di selezion Valter Pezzarin, president dal comitat regional da l'Union Nazionâl Pro Loco d'Italie e il so vice Antonio Tesolin, Sabrina Peressini par cont da la segretarie regional da lis Pro Loco, Feliciano Medeot, diretôr da la Societât Filologjiche Furlane, Giuliana Pugnetti par la Pro Loco di Mueç e alfin Odilla D'Odorico e Janes Innocente pal grup "Presepi" di Polcenic. I vincidôrs dal prin premi par cheste edizion a son stâts i fantats da la scuclie "Padre David Maria Turollo" di Tumieç (te foto il lôr presepi), seconts classificâts chei da la scuclie

"Tenente Silvano Sbrizzai" di Budoie, tierç premi pai arlêfs da la scuclie "Grazia Deledda" di Sacîl. In plui dai trê presepiis vincidôrs, a son stadis cuasi une ventine lis segnalaziions da la jurie ai altris istitûts, par dimostrâ il caratar educatîf e pedagogjic da la manifestazion. Par sigûr, si scuclen vè iniment un dai premis speciâi: la menzon fate al "Presepi dai Imigrâts di Lampedusa", lavôr une vore d'attualitât e presentât dal Bearzi di Udin. Ancje se si à vude une graduatorie e la assegnazion di premis, bisugne tignî cont lis peraulis che Pezzarin al à vût dit dilunc da la cerimonie di pre-



miazion: "O vin previodût dai vincidôrs, ma o vês di savè che par noaltris o sês ducj al prin puest viodût che o vês fat presepiis ducj une vore bie!". L'avignî da la manifestazion?

Il proponiment da l'Associazione da lis Pro Loco al è chel di rivâ a une decime edizion che si prospeti come ancjemò plui grande e plui siore da lis precedentis, cjatant fûr gnovis

scuclis e gnûfs zovins di tirâ dongje, in maniere di celebrâ cun chescj fruts un dai moments plui impuartants e spirituâi da l'an.

Andrea Tomasin

## Cors di lenghe furlane

**A** tornin a tacâ i cors pratics di lenghe e culture furlane, une tradizion che e va indenant dal 1985 e une da lis ativitâts plui impuartantis di promovion da la lenghe furlane, di leam cul teritori e cu la int, di riflession su la nestre identitât, storie e tradizion. Ai mestris, che ogni an a teginin i cors in dut il Friûl, ur va il preseament e l'agrât di dute la Societât Filologjiche, massime in chest moment di dificolât economiche.

In Friûl di jevât si partis cun lunis ai 3 di Març a Guriza, te sede da la Filologjiche in vie Bellini 3, a lis sîs sotsere. Lis leziions, dodis in dut di dôs oris a la volte, a saran tignudis di Anna Madriz. Altris cors a tacaran a Romans, par cure di Michele Calligaris, e a Sarvignan. Lis leziions a trataran argomenti di grafie, gramatiche, leterature, storie, art e tradiziions populârs.

Ai partecipants si ur domande la iscrizion a la Societât, che e je di 15 euros se si sielç di ricevi lis rivistis sociâls *on-line* o di 30 euros se si preferis ricevilis su cjarte. Par informaziions sui oraris e sui calendaris da lis leziions e par notâsi, cjâlâ sul sit internet [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it) (pagjine Formazion - Cors pratics), o ben telefonâ al Uffici Formazion da la Filologjiche a Udin (tel. 0432 501598 int. 3) o a Guriza (tel. 0481 533849, di lunis e di miercus dopomisdî).

DOMENIE AI 2 DI MARÇ A PALAÇ MANTICA A UDIN

## I socis da la Filologjiche in assemblee

**D**omenie ai 2 di Març, a lis 10 a buinore, tal Salon d'onôr di Palaç Mantica a Udin si da dongje la assemblee gjenerâl dai socis da la Societât Filologjiche Furlane. Al sarà il moment par fâ il belanç, no dome finanziari, ma ancje su la vite e su lis ativitâts fatis l'an passât e su ce che al è in cantin pal 2014.

E je la prime assemblee in cualtât di president pal professôr Federico Vicario, che al vierzarà l'incuintri cu la relazion morâl. Tra lis manifestaziions 2013 o ricuardin in particolar la cuvigne, fate a Guriza in Dicembar, *Minoranze linguistiche storiche in Italia. Buone pratiche a confronto nella promozione linguistica e culturale*, promovude in parie cul SLORI - Istitût Sloven di Ricercjjs. Pai apontaments sociâi, l'an passât si è lâts in Slovenie, a Tulmin, pe *Fraie de Vierte* e di là da l'aghe, a Volesson, pal congrès. No vin di dismenteâsi da la ativitât di

formazion, cui tradizionâi cors pratics fats in 25 comuns dal Friûl e i cors di formazion e inzornament pai insegnants, che a àn vût plui di 500 iscrits. La biblioteche sociâl, intant, e à sierât il projet di digitalizazion da la riviste "Sot la Nape" e e puarte indevant, in colaborazion cu la biblioteche civiche "Vincenzo Joppi" di Udin, il projet *Biblioteche furlane virtuel* pe realizazion di un catalic bibliografic su la produzion editoriâl *in* e *su* la lenghe furlane. Tra i projets specifics, o ricuardin che e je stade fate, finanziade da l'ARLEF, la version eBook di *O impari il furlan*, il famôs libri didatic pai fruts metût dongje agns indaûr dal professôr Franco Sguerzi. Al è lât indevant ancje EDUKA, il projet di cooperazion internazionâl - li che la Societât Filologjiche e jentre in cualtât di *partner* - che al puarte tal mont da la scuclie e da la universitât une educazion a la diversitât e a la interculturalitât. Tal 2014 si larà a Buri pe *Fraie de vierte*,

in Jugn, e a Lignan pal congrès, in Settembar. Dai 2 ai 4 di Otubar il comun di Cormons al darà acet al VIII *Colloquium Retoromanistich*, chest impuartant apontament di confront scientific e culturâl dedicât ai studis di lenghistiche, storie e culture dai Grisons, da la Ladinie dolomitiche e dal Friûl.

In ocasion da la Fieste da la Patrie, insieme cul Comun e cul Istitût comprensif di Codroip, si à pensât di fâ une zornade - *Marilenghe e Mariscuele*, ai 5 di Avrîl - vierte al confront sul insegnament dal furlan a scuclie, cuntune mostre dai projets didatics e da lis "buisin praticis" metudis in vore tes nestrîs scuclis. Chest teme al è cussì impuartant pe Filologjiche che si vûl ancje meti sù, dentri da la Biblioteche, un centri di raculte, documentazion, ricerce e produzion su la scuclie furlane, che al cjapi dentri dutis lis publicaziions editadis *pe scuclie e da la scuclie*.

A.P.